



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO **14057**
PER AUTOVEICOLI **FORD FIESTA 3°S.**

ANNO 1994

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

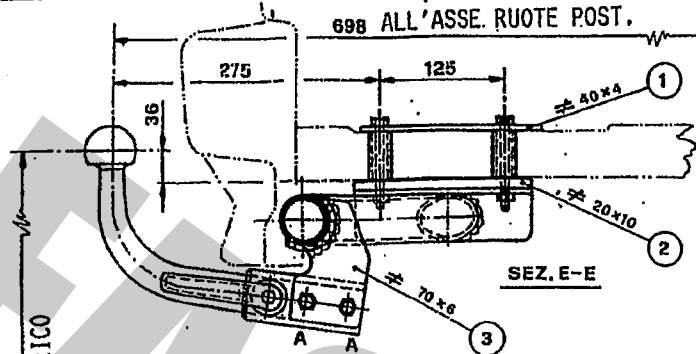
CARATTERI E GRANDEZZE
AL VERO

marcato di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/78 DEL 21-08-78

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

VERBALE N° 115/94/2^{en} DEL 24 FEB. 1994



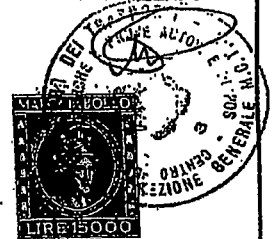
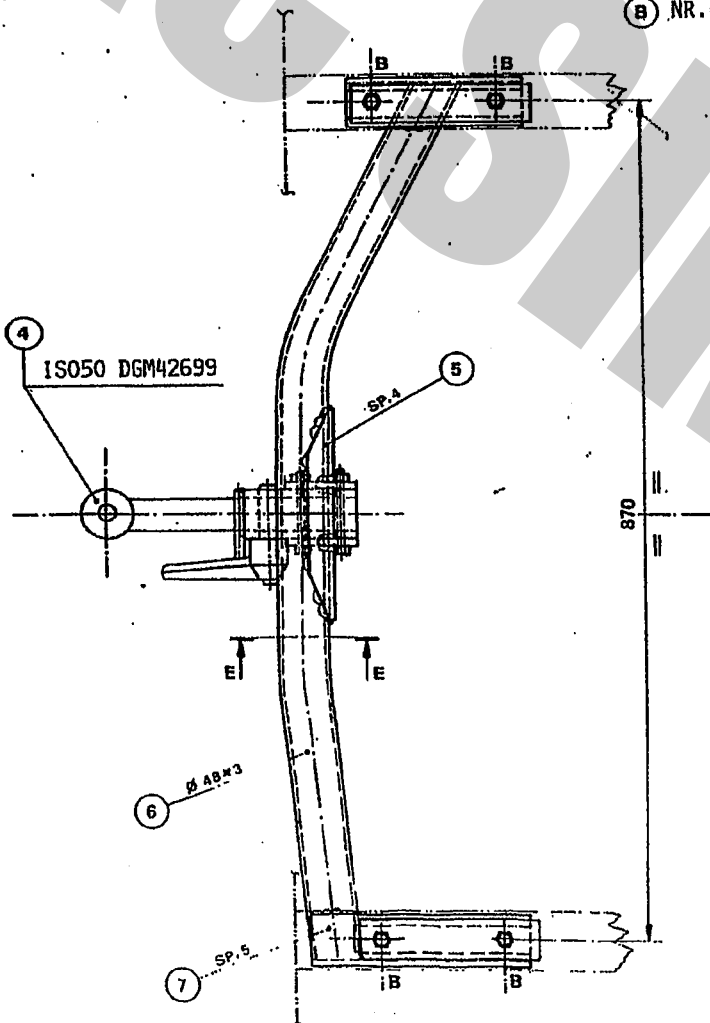
FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



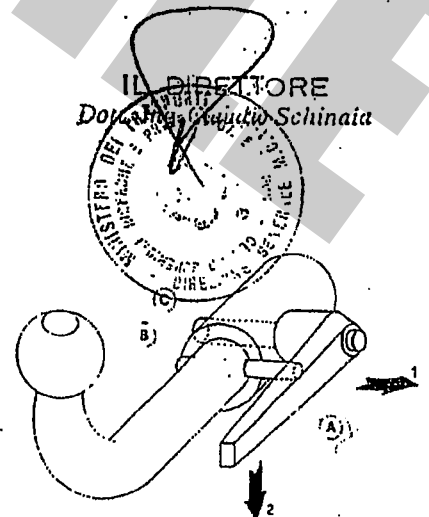
IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCO «UMBRA GANCI» - STAMPATO A SECCO

385±35
A PIENO CARICO

- (A) NR. 2/ VITI M10x80-DADO-CONTACT
- (B) NR. 4/ VITI M10x85-DADO-CONTACT-DIST. Ø22x50



IL DIRETTORE
Dott. *Guido Schinaia*



DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD.C-

- 1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCARICARE IL PERNO -B-
- 2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA DEBLOCARE IL PERNO ECCENTRICO -C-
- 3) TIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO DI PASSAGGIO -C-

55AY

CONFORME ALLA TAB. CUNAUNI0126 n. 13/7/10

FORD
DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14057
PER AUTOVEICOLI FORD FIESTA 3^{os}.

Per le singole versioni e relative pesi e larghezze rimorchiabili vedere la tabella allegata.

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
 APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRCO. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 115/94/2^o DEL 24 FEB. 1994

ESTREMI DIBENEFICAZIONE
 IMPORTATI SU APPOSTA
 TARGHETTA

ANNO 1994

PAG. 1/3

dat. 5.850-76
 marchio di convenia...

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE (kg)	LARGHEZZA MAX RIMORCHIO SU STRADA (MT)	CARICO STATICO SU STRADA (kg)
52661	B-C-D			
EST 01	B-C-D			
02	B-C-D			
03	B-C-D			
04	B-C-D			
05	B-C-D			
06	B-C-D			
07	B-C-D			
08	B-C-D			
09	B-C-D			
10	B-C-D			
11	B-C-D			
12	B-C-D			
13	B-C-D			
14	B-C-D			
15	B-C-D			
16	B-C-D			
17	B-C-D			
18	B-C-D			
19	B-C-D			
20	B-C-D			
21	B-C-D			
22	B-C-D			
23	B-C-D			
24	B-C-D			
25	B-C-D			
26	B-C-D			
27	B-C-D			
28	B-C-D			
29	B-C-D			
30	B-C-D			
31	B-C-D			
32	B-C-D			
33	B-C-D			
34	B-C-D			
35	B-C-D			
36	B-C-D			
37	B-C-D			
38	B-C-D			
39	B-C-D			
40	B-C-D			
41	B-C-D			
42	B-C-D			
43	B-C-D			
44	B-C-D			
45	B-C-D			
46	B-C-D			
47	B-C-D			
48	B-C-D			
49	B-C-D			
50	B-C-D			
51	B-C-D			
52	B-C-D			
53	B-C-D			
54	B-C-D			
55	B-C-D			
56	B-C-D			
57	B-C-D			
58	B-C-D			
59	B-C-D			
60	B-C-D			
61	B-C-D			
62	B-C-D			
63	B-C-D			
64	B-C-D			
65	B-C-D			
66	B-C-D			
67	B-C-D			
68	B-C-D			
69	B-C-D			
70	B-C-D			
71	B-C-D			
72	B-C-D			
73	B-C-D			
74	B-C-D			
75	B-C-D			
76	B-C-D			
77	B-C-D			
78	B-C-D			
79	B-C-D			
80	B-C-D			
81	B-C-D			
82	B-C-D			
83	B-C-D			
84	B-C-D			
85	B-C-D			
86	B-C-D			
87	B-C-D			
88	B-C-D			
89	B-C-D			
90	B-C-D			
91	B-C-D			
92	B-C-D			
93	B-C-D			
94	B-C-D			
95	B-C-D			
96	B-C-D			
97	B-C-D			
98	B-C-D			
99	B-C-D			
100	B-C-D			



FORD
DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14057
PER AUTOVEICOLI FORD FIESTA 3^{os}.

Per le singole versioni e relative pesi e larghezze rimorchiabili vedere la tabella allegata.

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
 APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRCO. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 115/94/2^o DEL 24 FEB. 1994

ESTREMI DIBENEFICAZIONE
 IMPORTATI SU APPOSTA
 TARGHETTA

ANNO 1994

PAG. 2/3

dat. 5.850-76
 marchio di convenia...

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE (kg)	LARGHEZZA MAX RIMORCHIO SU STRADA (MT)	CARICO STATICO SU STRADA (kg)
52752	B-C-D			
EST 28	B-C-D			
29	B-C-D			
30	B-C-D			
31	B-C-D			
32	B-C-D			
33	B-C-D			
34	B-C-D			
35	B-C-D			
36	B-C-D			
37	B-C-D			
38	B-C-D			
39	B-C-D			
40	B-C-D			
41	B-C-D			
42	B-C-D			
43	B-C-D			
44	B-C-D			
45	B-C-D			
46	B-C-D			
47	B-C-D			
48	B-C-D			
49	B-C-D			
50	B-C-D			
51	B-C-D			
52	B-C-D			
53	B-C-D			
54	B-C-D			
55	B-C-D			
56	B-C-D			
57	B-C-D			
58	B-C-D			
59	B-C-D			
60	B-C-D			
61	B-C-D			
62	B-C-D			
63	B-C-D			
64	B-C-D			
65	B-C-D			
66	B-C-D			
67	B-C-D			
68	B-C-D			
69	B-C-D			
70	B-C-D			
71	B-C-D			
72	B-C-D			
73	B-C-D			
74	B-C-D			
75	B-C-D			
76	B-C-D			
77	B-C-D			
78	B-C-D			
79	B-C-D			
80	B-C-D			
81	B-C-D			
82	B-C-D			
83	B-C-D			
84	B-C-D			
85	B-C-D			
86	B-C-D			
87	B-C-D			
88	B-C-D			
89	B-C-D			
90	B-C-D			
91	B-C-D			
92	B-C-D			
93	B-C-D			
94	B-C-D			
95	B-C-D			
96	B-C-D			
97	B-C-D			
98	B-C-D			
99	B-C-D			
100	B-C-D			





S. SISTO - PG
marchio di convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14057
PER AUTOVEICOLI FORD FIESTA 3°S.

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 15/94/27 DEL 24 FEB. 1994

ANNO 1994

PAG. 3/3

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

O M	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
52661				
EST 42 -B-C-D-E-G-H-K	WAG FAJ3L1 FIESTA 1.6I 16V	900	2.35	50
" 43 -B-C-D	FBJ3RT 1.8D	"	"	"
" 44 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3RT 1.8D	"	"	"
" 45 -B-C-D	FBJ3RTG 1.8D	"	"	"
" 46 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3RTG 1.8D	"	"	"
" 47 -B	FBJ4G6 1.1 VAN	"	"	"
" 48 -B	FBJ4RT 1.8D VAN	"	"	"
" 49 -B	FBJ4RTG 1.8D VAN	"	"	"
52752				
EST 36 -B-C-D	ESA FBJ3G6 1.1	"	"	"
" 37 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3G6 1.1	"	"	"
" 38 -B-C-D	FBJ3J6 1.3	"	"	"
" 39 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3J6 1.3	"	"	"
" 40 -B-C-D	FBJ3J6/Z 1.3	"	"	"
" 41 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3J6/Z 1.3	"	"	"
" 42 -B-C-D	FBJ3F4 1.4	"	"	"
" 43 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3F4 1.4	"	"	"
" 44 -B-C-D	FBJ3L1 1.6I 16V	"	"	"
" 45 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3L1 1.6I 16V	"	"	"
" 46 -B-C-D	FBJ3RT 1.8D	"	"	"
" 47 -B-C-D-E-G-H-K	FAJ3RT 1.8D	"	"	"
" 48 -B-C-D	FBJ3RTG 1.8D	"	"	"
" 49 -B-C-D	FAJ3RTG 1.8D	"	"	"
" 50 -B	FBJ3RQ 1.8 XR2I 16V	"	"	"
" 51 -B	FBJ4G6 1.1 VAN	"	"	"
" 52 -B	FBJ4RT 1.8D VAN	"	"	"
" 53 -B	FBJ4RTG 1.8D VAN	"	"	"

Imposta di bollo
assolta mediante
versamento in c/c
postale ai sensi
dell'art. 7 della
legge 18-10-78,
n° 685

Prot. 261 del 12 FEB. 1994
operazione 2620 o 2722

agli autoveicoli sopra indicati
può essere applicata la struttura
di traino approvata con verbale

115/94 del 24 FEB. 1994

C. S. R. P. A. D.





umbra rimorchi
S.SISTO-PERUGIA

marchio di Convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14057
PER AUTOVEICOLI FORD FIESTA 3°S

ANNO 1994

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 115/94/RM DEL 24/02/94

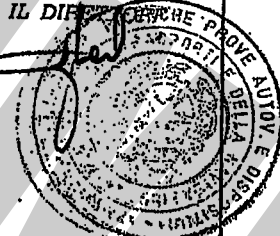
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

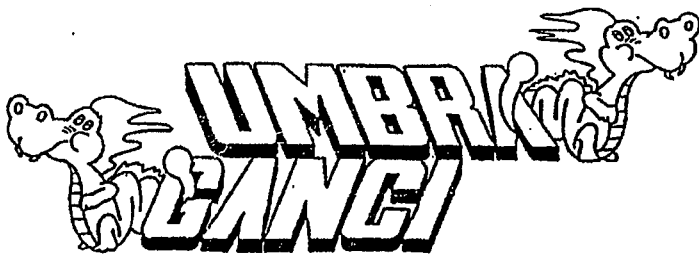
OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
52752 EST 35	ESA FBURQ (FIESTA 1.8 XR2i 16v)	900	2.35	50
52752 EST 35 B-C-D-E-G	ESA FBURQ (FIESTA 1.8 XR2i 16v)	900	2.35	50
52752 EST 54	ESA FVJ3G6 (FIESTA 1.1 VAN)	900	2.35	50
52752 EST 54 B	ESA FVJ3G6	900	2.35	50
52752 EST 55	ESA FVJ3J6 (FIESTA 1.3 VAN)	900	2.35	50
52752 EST 55 B	ESA FVJ3J6 (FIESTA 1.3 VAN)	900	2.35	50
52752 EST 56	ESA FVJ3RT (FIESTA 1.8 D VAN)	900	2.35	50
52752 EST 56 B	ESA FVJ3RT (FIESTA 1.8 D VAN)	900	2.35	50
52752 EST 57	ESA FVJ3RTG (FIESTA 1.8 D VAN)	900	2.35	50

Prot. 1049 del 18/02/00
operazione 2527092609
agli autoveicoli sopra indicati
può essere applicata la struttura
di traino approvata con verbale
n. 115/94/RM del 24/02/94
C. S. R. P. A. D. di ROMA

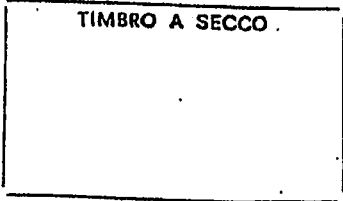


Impor.
asse
var.
pot.
dell.
leg.
n°

FAC SIMILE



COD.: 14057



COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: FORD FIESTA 3ªSERIE

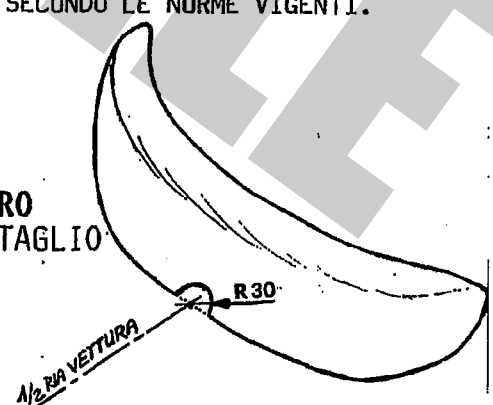
- RIMUOVERE LA RUOTA DI SCORTA , ELIMINARE I QUATTRO TAPPI MESSI A PROTEZIONE DEI FORI DI ANCORAGGIO DELLA STRUTTURA DI TRAINO [POS.B] ALL'INTERNO VANO PORTABAGAGLI.
- ALLOGGIARE , DALL'INTERNO VANO BAULE , I QUATTRO DISTANSIALI [RIF.B] NEI FORI ESISTENTI; PRIMA DI INSERIRE NEI MEDESIMI LE QUATTRO VITI M10 DI FISSAGGIO [RIF.B], POSIZIONARE LE DUE CONTROPIASTRE [RIF.1]
- SISTEMARE SOTTO AL VEICOLO LA TRAVERSA DI TRAINO INTERRONENDO TRA SCOCCA E SUPPORTI DISPOSITIVO [RIF.7] I DISTANSIALI IN PIATTO [RIF.1].
- SERRARE A FONDO LA BULLONERIA PREVIO VERIFICA CENTROSFERA .
- EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI ALLA PRESA SETTE POLI SECONDO LE NORME VIGENTI.

-SOLO PER VERSIONI FIESTA PRO
PRATICARE NEL PARAURTI UN TAGLIO
A MEZZA-LUNA COME SCHEMA

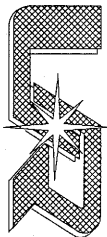
DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino
tipo
è stato montato a regola d'arte, rispettando le
prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul-
l'autoveicolo mod.
targa

..... Li



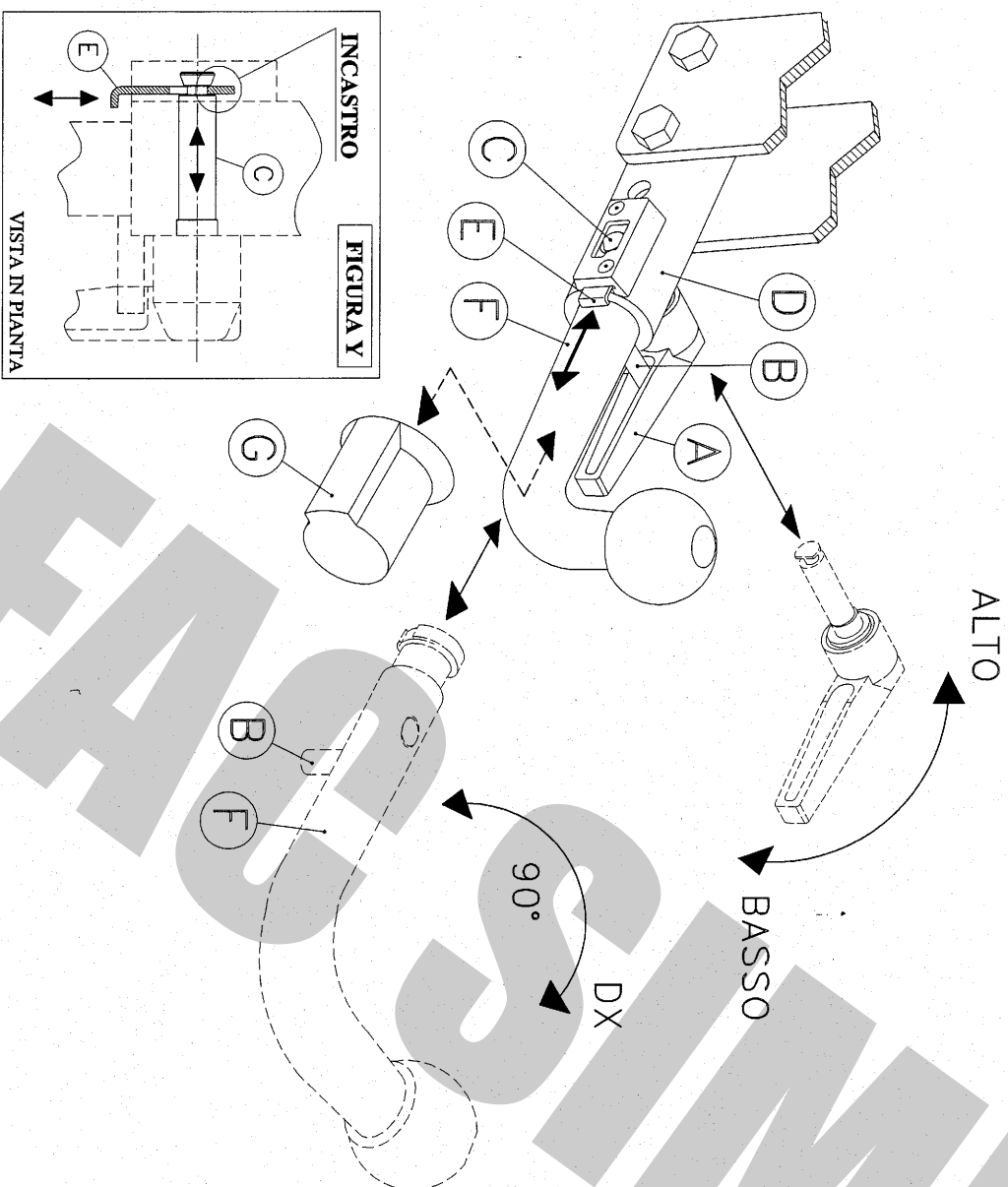
IN FEDE
(Timbro e firma)



UMBRA RIMORCHI s.r.l.
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni, 37/39
Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033
E-Mail: umbra.rimorchi@umbra.rimorchi.it http://www.umbra.rimorchi.it

COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

MECCANISMO MODELLO "C" 2007



USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuarariamente il diametro della sfera in diversi punti: qualora si sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A** e ruotarla in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- 2) Riabbassare la leva a scatto e ruotarla in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 3) Tenendo pigliata la linguetta **E**, ruotare il perno di fissaggio **C** fino a far combaciare la sagoma della parte terminale con la sagoma ricavata nella linguetta **E**: tirare la leva **A** sfilando con essa perno di fissaggio **C**;
- 4) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 5) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
- 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B** e, ruotarla successivamente in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
- 3) Pigiare la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**, posizionando la parte fresa del perno **C** in verticale rispetto al terreno e rivolta verso la parte terminale del canotto **D**, nella stessa posizione del foro sagomato ricavato nella linguetta **E**;
- 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
- 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
- 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrapponendola al perno **B**, rilasciarla e spingerla in modo che il perno entri nella cavità della leva.

IMPORTANTE:

ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **E** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **C** PER EVITARE LA FUORUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:

M6=10Nm M10=55Nm M14=135Nm
M8=25Nm M12=85Nm M16=200Nm

REVISIONE 18/07/2008

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.